

Paid deposit April 13, 1959 = \$25

These tickets are Expiring July 3, 1959
Deposited
 Jackie June 5, 1959

May 4th East Bound \$ 245.00
 " West " \$ 238.00
 Paid Total \$ 483.00
 Paid Bank \$ 450.00
 Balance \$ 33.00

Paid April 27-59 Ticket 450.00
 WPT ———— 5-7-59 Ticket 165.00
 Ticket 165.00
 Total \$ 630.00

Refund ~~July 11-59~~ ⁸⁻²⁴⁻⁵⁹ = \$ 278.19
 " ~~July 11-59~~ ⁸⁻²⁴⁻⁵⁹ = \$ 449.19
 " ~~July 11-59~~ ⁸⁻²⁴⁻⁵⁹ = \$ 144.00
 " ~~July 11-59~~ ⁸⁻²⁴⁻⁵⁹ = \$ 21.00

Refund July 30, 1959 total \$ 406.19
 " " " \$ 144.00
 " " " \$ 550.19

CHICOPEE BANKERS
CORPORATION

CHICOPEE, MASS.

CHICOPEE BRANCH

HADLEY FALLS TRUST COMPANY

HOLYOKE, MASS

PAY
TO THE
ORDER OF

Hadley Lucia

— \$ 373.19
100

DOLLARS

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Paid in full amount
to date
(Return on Steam ticket)

Felix Furtak

PRESIDENT - TREASURER

46906

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY
226 EXCHANGE ST.
CHICOPEE, MASS.
TEL. LY 2-1646

Chicopee, Mass.,

April 27 1959

Received from

Mr. Stanley Furber \$630.⁶⁰_{xx}

ON ACCOUNT OF

Steamship Tickets & Tax

Money Orders

Packages

Commission

Passport or Visa Fee

Notary Fee

Service Fee

Poland Case

Miscellaneous

Refund of full amount

Total \$630.⁶⁰

450.⁰⁰ Dollars
15.⁶⁰ Dollars
165.⁶⁰ Balance \$

THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A., AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

CHICOPEE BANKERS CORP.
FELIX FURTEK AGENCY

BY

Felix Furtek

PICKFORD & BLACK LIMITED

General Agents in U. S. A. and Canada for

Offices at Halifax and Toronto

GDYNIA AMERICA LINE

(Polish — Ocean Lines — Managers)

51 Upper Water Street,
Halifax, N. S.

July 7th, 1959

Chicpoe Bankers Corp.
226 Exchange St.
Chicopee, Mass., U.S.A.

"B A T O R Y"

Dear Sirs:

We are enclosing herewith our cheque in the amount of \$449.19 U.S. Funds being refund of R.T.T. No. 46832 issued in favour of Mr. S. Jucha.

Yours very truly,

PICKFORD & BLACK LIMITED

[Signature]
Vice President

WEL/EMC
cc: Toronto

Dnie 28 lipca 1959 roku

Mr. Stanley Jucha
33 Blake Street
Chicopee Falls, Massachusetts

Szanowny Panie:

Niech Pan weźmie wszystkie papiery jakie Pan
ma u siebie i przyjdzie do mnie to policzymy się i
Pan dostanie pozostałość z pieniędzy jakie Pan zapłacił
u mnie na szyfkartę i dla Orbis.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:sk

REGISTERED NO. 390

POSTMARK

Value \$ _____ Spec. del'y fee \$ _____

Fee \$ 50 Ret. receipt fee \$ _____

Surcharge \$ 8 Rest. del'y fee \$ _____

Postage \$ 8 ☐ Airmail

Postmaster, By MASS.

From Felix Furler

Box 217 City

To Palermo Int'l. Dr.

55 W-42d St New York 36 N.Y.

POD Form 3806
Sept. 1955

c9-16-70493-2

The sender is *not* required to pay a registration fee providing for full indemnity coverage (up to the limit of \$1,000). However, if the actual value of the matter mailed exceeds \$25, the sender must pay a fee of at least 55 cents. Same matter having no intrinsic value, so far as the registry service is concerned, may involve considerable cost to duplicate if lost or destroyed. The sender is privileged to pay a fee for insurance against costs of duplication if desired.

Domestic registered mail is subject to surcharge when the declared value exceeds the maximum indemnity covered by the fee paid by \$1,000 or more. Claims must be filed within 1 year from date of mailing.

Consult postmaster as to fee chargeable on registered parcel post packages addressed to foreign countries.

June 25, 1959

Polonia International Inc.
55 West 42nd Street
New York 36, New York

Gentlemen:

Re: No. 5074

Mr. Stanley Jucha

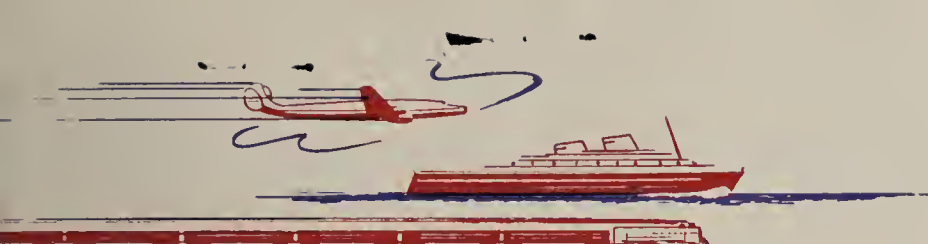
Please find enclosed the passport of Mr. Jucha which you request in your letter of June 24, 1959. Please cancel the visa and forward refund due from Orbis coupons.

Very truly yours,

Notary Public

FF:mp

Enc. 1



CABLE ADDRESS: POLONIA, NEW YORK

55 WEST 42ND STREET NEW YORK 36, N. Y.

TELEPHONE: LONGACRE 5-1978

Polonia *International Inc.*

POLISH TOURIST BUREAU

• NEW YORK

• LONDON

• PARIS

• WARSZAWA

Mr. Felix Furtek
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

IN YOUR REPLY PLEASE REFER TO NO. 5074

NEW YORK: June 24, 1959

Dear Sir:

We are in receipt of your letter requesting refund on Orbis coupon #20295 issued to Mr. Stanley Jucha.

Kindly send us the passport for visa cancellation and then we will be able to send you the refund.

Very truly yours,

POLONIA INTERNATIONAL, Inc.

Jan S. Pargiello, Pres.

JSP/ab

June 22, 1959

Gdynia America Line
Pickford & Black Ltd.
192 Bay Street
Toronto 1, Ontario

Gentlemen:

Re: Stanley Jucha
R. T. T. No. 46832

It is with regret that I notify you that the above passenger's illness is one of long duration and he will not be able to use the ticket this year.

Therefore, I am returning ticket for cancellation. Please forward refund fare paid as soon as possible.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORP.

President

FF:sk

Enclosure 1

PICKFORD & BLACK LIMITED

General Agents in U. S. A. and Canada for

Offices at Halifax and Toronto

GDYNIA AMERICA LINE

(Polish — Ocean Lines — Managers)

192 BAY STREET
Toronto 1, Ontario
TELEPHONE: EMpire 6-5486

June 19, 1959.

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Sirs,

Re. R.T.T. No. 46832
Stanley Jucha

We return ticket 46832 in favour of Mr. Stanley Jucha who cancelled his June 5th sailing because of illness, and we have now been able to offer him Berth B in Room 533 on July 3rd sailing.

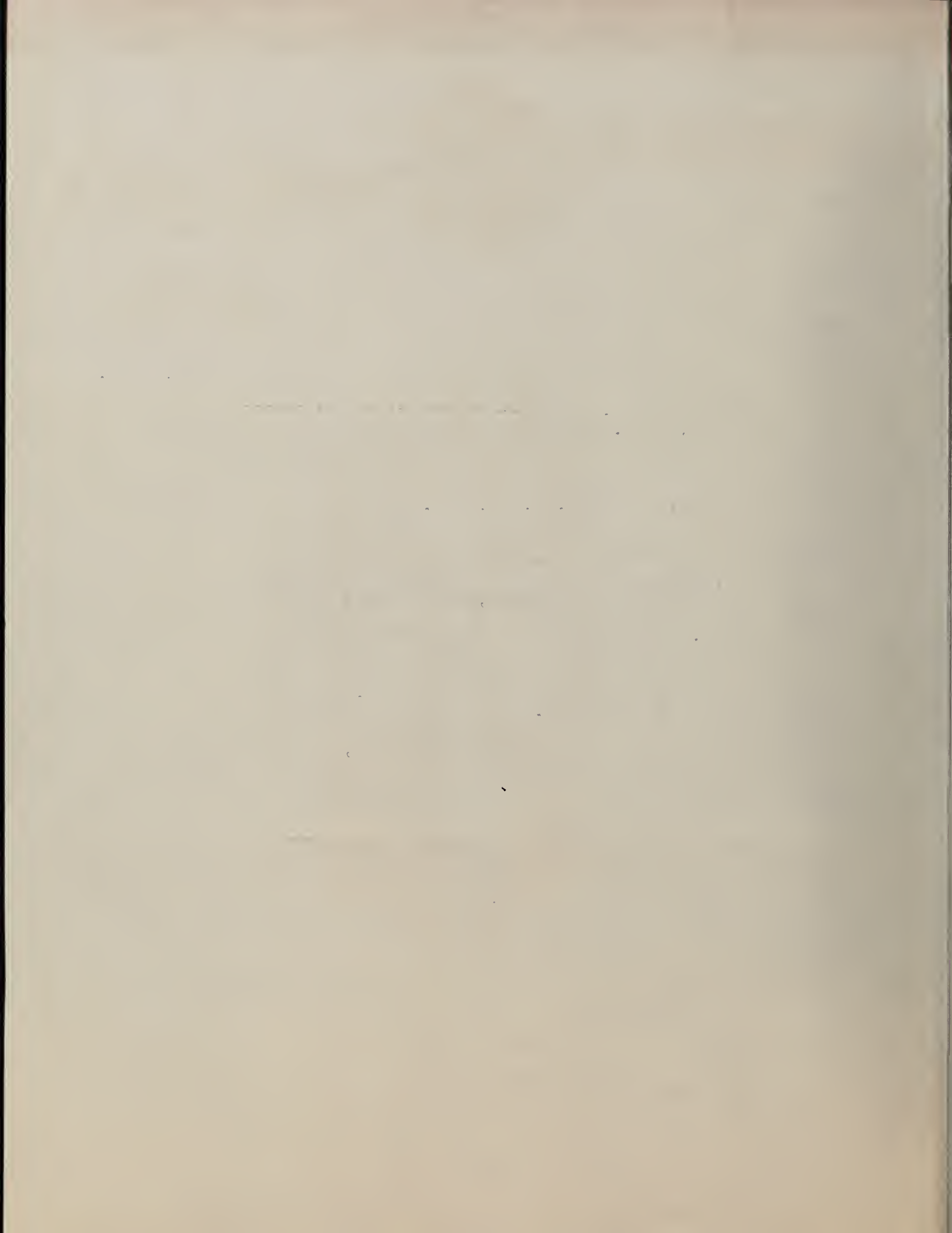
Will you please confirm on the duplicate copy of this letter that Mr. Jucha will sail on July 3rd.

Yours very truly,

PICKFORD & BLACK LIMITED
General Agents
Gdynia America Line

A.S. Veysey
A.S. Veysey

ASV/a



PICKFORD & BLACK LIMITED

General Agents in U. S. A. and Canada for

Offices at Halifax and Toronto

GDYNIA AMERICA LINE

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

June 19, 1952.
(Polish — Ocean Lines Managers)

192 BAY STREET
Toronto 1, Ontario
TELEPHONE: EMpire 6-5486

Dear Sirs,

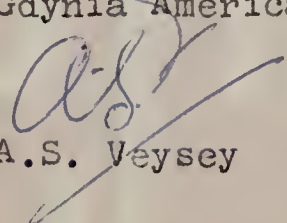
Re. R.T.T. No. 46832
Stanley Jucha

We return ticket 46832 in favour of Mr. Stanley Jucha who cancelled his June 5th sailing because of illness, and we have now been able to offer him Berth B in Room 533 on July 3rd sailing.

Will you please confirm on the duplicate copy of this letter that Mr. Jucha will sail on July 3rd.

Yours very truly,

PICKFORD & BLACK LIMITED
General Agents
Gdynia America Line


A.S. Veysey

ASV/a

June 1, 1959

Gdynia America Line
Pickford & Black Limited
192 Bay Street
Toronto 1, Ontario

Gentlemen:

Re: R.T.T. No. 46832
Stanley Jucha

Please cancel above ticket as passenger is ill and not able to travel at this time.

Please let us know if you can offer him space on the July sailing.

Awaiting your prompt reply, I remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:1mp

May 4, 1959

Gdynia America Line
Pickford & Black Limited
192 Bay Street
Toronto 1, Ontario

Gentlemen:

Re: Stanley Jucha

The above passenger accepts your offer as set forth
on the yellow copy attached.

Total fare is \$483.19 less 7% commission of \$33.81
Balance due company \$449.19 for which I enclose check.

Awaiting receipt of tickets, I remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:1mp

Enc. 2

PICKFORD & BLACK LIMITED

General Agents in U. S. A. and Canada for

Offices at Halifax and Toronto

GDYNIA AMERICA LINE

(Polish — Ocean Lines — Managers)

192 BAY STREET

Toronto 1, Ontario

TELEPHONE: EMpire 6-5486

Date May 1, 1959.....

Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Re. Stanley Jucha

Dear Sirs:

REVISED OFFER

Thank you for your enquiry and in reply we are pleased to offer you the following accommodation on the M.V. "Batory":

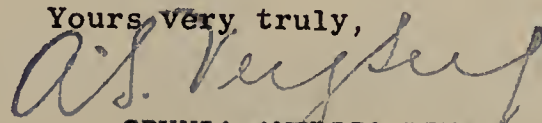
<u>Eastbound</u>	<u>Westbound</u>
June 5	Date Aug. 7
705	Room 614
A	Berth A
\$245.00	Rate \$238.00
Montreal	From Gdynia
Gdynia	To Montreal

Option on this offer will expire on May 7th at 5 p.m.

and unless the necessary deposit or full passage fare has been collected and reported to us by then, the space will automatically be retaken for resale.

P.S. Please return yellow copy of offer.

Yours very truly,



GDYNIA AMERICA LINE
PICKFORD & BLACK LIMITED
General Agents,

ASV/a

$$\begin{array}{r}
 238 \\
 215 \\
 \hline
 453 \\
 7 \\
 \hline
 33.81
 \end{array}$$

$$56$$

$$28$$

$$\begin{array}{r}
 5 \\
 \hline
 33
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 2531 \\
 3381 \\
 \hline
 449.19
 \end{array}$$

April 28, 1959

Gdynia America Line
Pickford & Black Limited
192 Bay Street
Toronto 1, Ontario

Gentlemen:

Re: Stanley Jucha

You offered above captioned space on the Batory Eastbound July 3rd. However he is wondering if you have anything open on June 5th, which he will take.

Please let us know the rate and we will send you the full fare by return mail.

If nothing is open in June he will accept the July 3rd space offered.

Awaiting an early reply, I remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORP. TRAVEL BUREAU

President

FF:lm

April 20, 1959

Gdynia America Line
Pickford & Black Limited
192 Bay Street
Toronto 1, Ontario

Dear Sirs:

Re: Stanley Jucha

Received your letter of April 17, 1959 offering accommodations for above captioned, which he will accept.

However no rate was specified, as soon as we receive word as to the rate we will send a deposit or full fare.

Re: Katarzyna Swiszc

You also mention you can offer above lady space on July 8rd. Please send notice of rate and we will forward deposit of same.

Awaiting your prompt reply, I remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKER CORPORATION TRAVEL BUREAU

President

FF:imp

PICKFORD & BLACK LIMITED

General Agents in U. S. A. and Canada for

Offices at Halifax and Toronto

GDYNIA AMERICA LINE

(Polish — Ocean Lines — Managers)

192 BAY STREET
 Toronto 1, Ontario
 TELEPHONE: EMpire 6-5486

April 17, 1959

Date

Chicopee Bankers Corp.
 226 Exchange St.
 Chicopee, Mass.

Re. Stanley Jucha

Dear Sirs:

Thank you for your enquiry and in reply we are pleased to offer you
 the following accommodation on the M.V. "Batory":

<u>Eastbound</u>	<u>Westbound</u>
July 3rd	Sept. 4th
Guarantee lower	Guarantee lower
	Berth
N.R.S.	N.R.S.
Montreal	Gdynia
Gdynia	Montreal
	To

Option on this offer will expire on April 30th at 5 p.m.
 and unless the necessary deposit or full passage fare has been collected and
 reported to us by then, the space will automatically be retaken for resale.

P.S. Can offer lady July 3rd.

Yours very truly,

A.S. [Signature]
 GDYNIA AMERICA LINE
 PICKFORD & BLACK LIMITED
 General Agents.

April 14, 1959

Gdynia America Line
Picford & Black Ltd.
192 Bay Street
Toronto 1, Ontario

Gentlemen:

Re: Stanley Jucha-age 68
U.S. Citizen

Please give us a tourist class reservation for above
on the Batory Montreal to Gdynia
Eastbound July 3, 1959
Westbound September 4, 1959

Also please let me know if you can offer a reservation one way
on the Batory Tourist Class Montreal to Gdynia on July 3, 1959
for a women passenger traveling on a Polish Passport.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:1mp

Dnia 5 go maja 1959 roku

Polonia International Inc.
55 West 42nd Street
New York 36, New York

Szanowni Panowie:

Załączam przekaz bankowy na sumę \$165.00 i proszę
prześlijcie mi za tę sumę kuponów Orbis, dla:

Stanley Jucha, 33 Blake Street, Chicopee Falls, Mass.
Jedzie on do Polski na S.S. Batory na dniu 5 czerwca. W
Polsce jego adres będzie: u siostry Marri Dubiel, wieś
Chrzastówka No. 20 powiat Jasło, Woj. Rzeszów.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1mp

Jucha Hawley Blake H.
33 ~~Blake~~ H. Christie Falls, Mass.

